



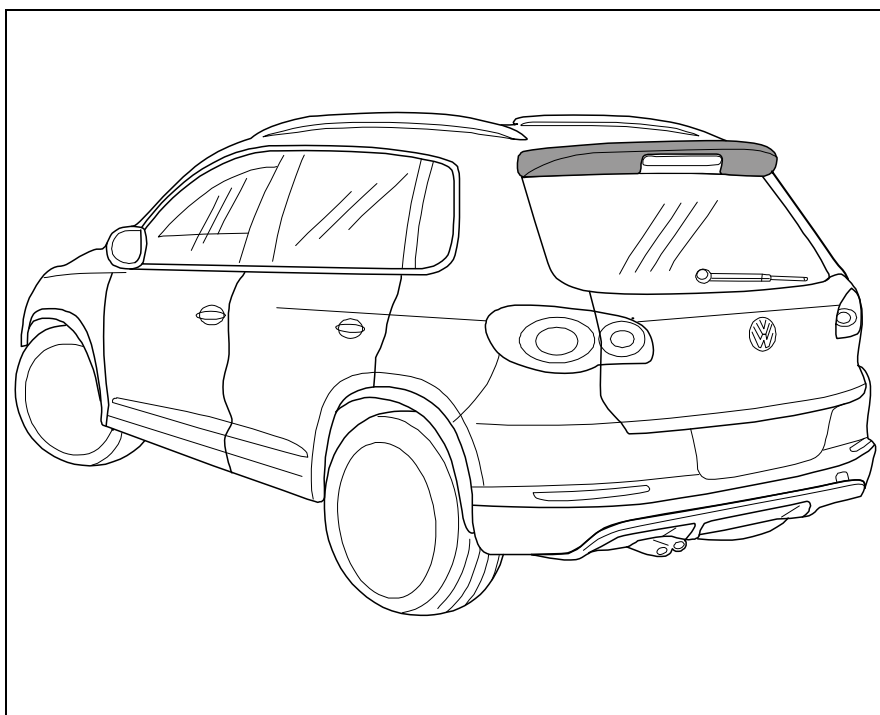
Dachkantenspoiler
Roof Edge Spoiler
Becquet de toit
spoiler del tetto
Dakrandspoiler
Alerón del techo
Střešní okrajový spoiler
ルーフエッジスポイラー

Montageanleitung
Fitting instruction
Instructions de montage
Instruzioni di montaggio
Monteringsanvisning
Montagehandleiding
Instrucciones de montaje
Montážní návod
取付説明書

Teilenummer / Part number / Référence / Numero pezzo / Onderdeelnummer
Artikelnummer / Número de pieza / Číslo dílu
パーツナンバー

TIGUAN

5N0 071 640 GRU



Änderung des Lieferumfanges
vorbehalten.

The right to modify specifications
is reserved.

Sous réserve de modifications.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche
al contenuto della fornitura.

Wijzigingen in leveringsomvang
voorbehouden.

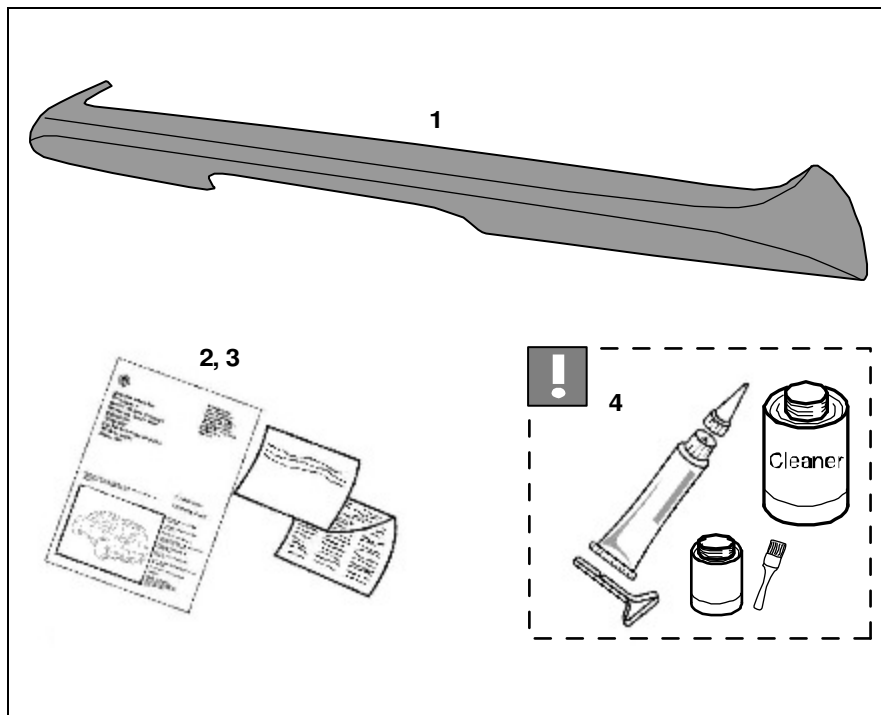
Ändringar av leveransomfattningen
förbehålles.

Se reserva las modificaciones del volumen
de suministro.

Změny rozsahu dodávky vyhrazeny.

セット内容は変更になることがあります。

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH



D

Stückliste:

Pos.	Bezeichnung	Anzahl
1	Dachkantenspoiler 5N0 827 933A	1
2	Montageanleitung	1
3	Lackierspezifikation	1

4 Klebeset 000 071 785A ist nicht im Lieferumfang enthalten.

GB

Parts list:

Item	Designation	Quantity
1	Roof edge spoiler 5N0 827 933A	1
2	Assembly instructions	1
3	Paint specification	1

4 Adhesive set 000 071 785A is not included in the scope of delivery.

F

Liste des pièces:

Pos.	Désignation	Nombre
1	Becquet de toit 5N0 827 933A	1
2	Instructions de montage	1
3	Spécification peinture	1

4 Le kit colle 000 071 785A ne fait pas partie de la livraison.

I

Lista pezzi:

Pos.	Denominazione	Quantità
1	Spoiler sul tetto 5N0 827 933A	1
2	Istruzioni per l'uso	1
3	Specifica di verniciatura	1

4 Il kit adesivo 000 071 785A non è compreso nella fornitura.

NL

Stuklijst:

Item	Benaming	Aantal
1	Dakrandspoiler 5N0 827 933A	1
2	Montageaanwijzing	1
3	Lakspecificatie	1

4 Plakset 000 071 785A niet bij de levering inbegrepen.

S

Stycklista:

Pos.	Beteckning	Antal
1	Takkantsspoiler 5N0 827 933A	1
2	Monteringsanvisning	1
3	Lackeringsspecifikation	1

4 Dekalsatsen 000 071 785A ingår inte i leveransen.

E

Lista de piezas:

Pos.	Denominación	Cantidad
1	Alerón del techo 5N0 827 933A	1
2	Instrucciones de montaje	1
3	Especificaciones sobre la pintura	1

4 Kit de adhesivo 000 071 785A, no forma parte del volumen de suministro.

CZ

Kusovník:

Pol.	Označení	Počet
1	Střešní okrajový spoiler 5N0 827 933A	1
2	Montážní návod	1
3	3 Specifikace lakování	1

4 Sada na lepení 000 071 785A není součástí dodávky.

J

パーツリスト:

No.	名称	数量
1	ルーフエッジスポイラー 5N0 827 933A	1
2	取付説明書	1
3	塗装仕様書	1

4 接着剤セット 000 071 785A は付属品ではありません。

D



Bitte die Montageanleitung vor Beginn der Arbeiten sorgfältig lesen.

Das Klebeset 000 071 785A ist nicht im Lieferumfang enthalten.

Wir empfehlen die Montage in einer Fachwerkstatt durchführen zu lassen.

Empfehlung:

Die Anbauteile sind passgenau gearbeitet. Trotzdem sollten Sie vor dem Lackieren einen Probeverbau gemäß dieser Montageanleitung vornehmen.

GB



Please read the fitting instruction carefully before starting work.

Adhesive set 000 071 785A is not included in the scope of delivery.

We recommend having the fitting done by an engineering workshop.

Recommendation:

The add-on pieces were precision machined. Nonetheless, you should make a test installation according to this assembly instruction before painting.

F



Lire attentivement les instructions de montage avant de commencer les opérations.

Le kit colle 000 071 785A ne fait pas partie de la livraison.

Nous recommandons de faire exécuter le montage par un atelier spécialisé.

Recommandation :

Les pièces à monter sont usinées avec précision. Néanmoins faire un premier montage pour vérification avant de passer à la peinture (pour le montage, suivre l'ordre des opérations indiquées dans cette notice).

I



Leggere con cura le istruzioni di montaggio prima di iniziare il lavoro.

Il kit adesivo 000 071 785A non è compreso nella fornitura.

Consigliamo di far eseguire il montaggio in un'officina specializzata.

Suggerimento:

Le parti da montare sono lavorate con precisione di adattamento. Ciononostante è necessario effettuare, prima della verniciatura, una struttura di sostegno di prova secondo queste istruzioni per l'uso.

NL



Gelieve de montagehandleiding voor de aanvang van de werkzaamheden zorgvuldig te lezen.

Plakset 000 071 785A niet bij de levering inbegrepen.

Wij raden aan de montage te laten uitvoeren in een vakkundig werkplaats.

Aanbeveling:

De aanbouwdelen zijn passend afgewerkt. Desondanks moet voor het lakken een testmontage volgens deze montagehandleiding uitgevoerd worden.

S



Läs noggrant igenom monteringsanvisningen innan arbetena påbörjas.

Dekalsatsen 000 071 785A ingår inte i leveransen.

Vi rekommenderar att låta utföra monteringen i en fackverkstad.

Rekommendation:

Monteringsdelarna har exakt passform. Trots detta bör du genomföra en provmontering enligt denna monteringsanvisning innan du börjar med lackeringen.

E



Antes de empezar lea atentamente las instrucciones de montaje.

El kit de adhesivo 000 071 785A no forma parte del volumen de suministro.

Recomendamos encargar el montaje a un taller especializado.

Recomendación:

La forma de las piezas coincide exactamente. A pesar de ello, antes de pintar debe realizar una construcción de prueba según estas instrucciones de montaje.

CZ



Před zahájením práce si tento montážní návod pozorně přečtěte.

Sada na lepení 000 071 785A není součástí dodávky.

Doporučujeme Vám svěřit montáž odborné autodílně.

Doporučení:

Všechny díly jsou vyrobeny s přesnými rozměry. Před lakováním Vám přesto doporučujeme provést předběžnou zkušební montáž podle tohoto návodu.

J



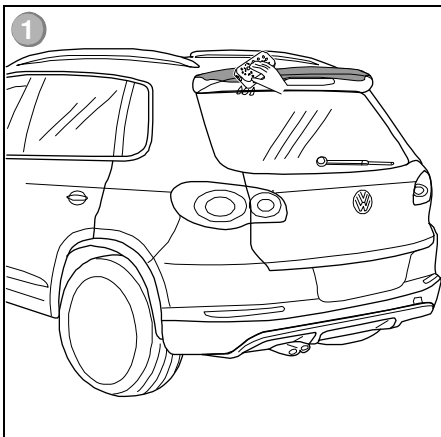
作業の前に取付説明書をよくお読みください。

接着剤セット 000 071 785A は付属品ではありません。

取り付けは専門整備工場で行われることをお薦めします。

推奨:

組み立てパーツは正確に合うように作られています。それでも塗装前に、本取付説明書に従い試し組みを行ってください。



D

Montage des Dachkantenspoilers.

1. Heckklappe im Anlagebereich des Dachkantenspoilers gründlich reinigen.
2. Dachkantenspoiler <1> anhalten und die Passform überprüfen.

GB

Installing the roof edge spoiler.

1. Thoroughly clean tailgate in attachment area of the roof edge spoiler.
2. Stop roof edge spoiler <1> and check the fit.

F

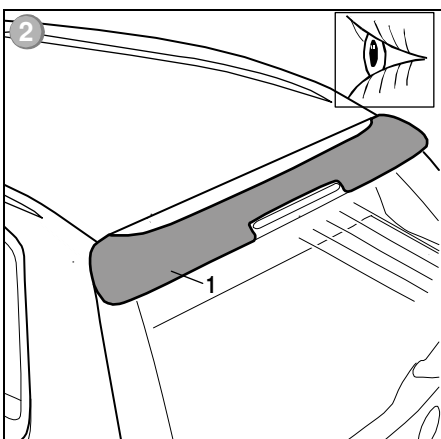
Montage du becquet de toit.

1. Bien nettoyer le hayon pour la mise en place du becquet.
2. Mettre en place le becquet <1> et vérifier qu'il s'adapte bien sur la surface.

I

Montaggio dello spoiler sul tetto.

1. Pulire in profondità il portellone posteriore nella zona di contatto dello spoiler per bordo tetto.
2. Appoggiare <1> lo spoiler e controllare la sagomatura.



NL

Montage van de dakrandspoiler.

1. Achterklep in het installatiebereik van de dakrandspoiler grondig reinigen.
2. Dakrandspoiler <1> aanbrengen en de pasvorm controleren.

S

Montera takkantsspoilern.

1. Rengör bakluckan noga i takkantsspoilerns anliggningsområde.
2. Lägg an takkantsspoilern <1> och kontrollera passformen.

E

Montaje del alerón del techo.

1. Limpie a fondo la zona del portón trasero donde se va a instalar el alerón de techo.
2. Sujete el alerón de techo <1> y compruebe la forma de adaptación.

CZ

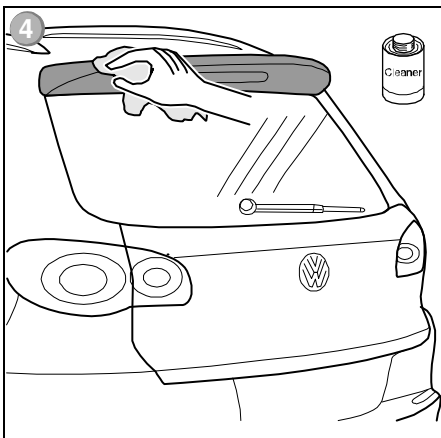
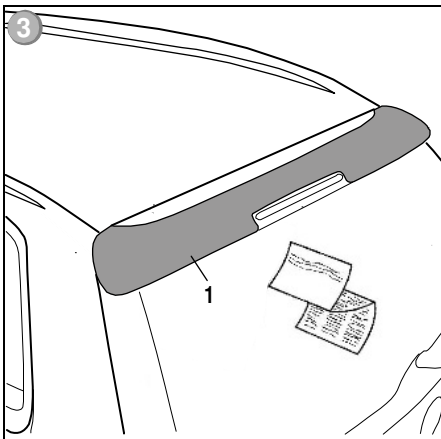
Montáž střešního okrajového spoileru.

1. Zadní dveře vozu nejprve na místi přilepení spoileru důkladně vyčistíte.
2. Střešní okrajový spoiler přidržíte <1> správné lícování.

J

ルーフエッジスポイラーの取り付け。

1. ルーフエッジスポイラーを取り付ける部分のリアハッチを念入りに清掃します。
2. ルーフエッジスポイラー <1> を所定の位置に合わせて、適合するかどうか確認します。



D Dachkantenspoiler lackieren.

3. Dachkantenspoiler <1> nach beiliegender Lackierspezifikation lackieren.
4. Heckklappe im Anlagebereich des Dachkantenspoilers mit Reiniger gründlich reinigen.

F Mise en peinture du becquet.

3. Peindre le becquet <1> en suivant les spécifications.
4. Nettoyer à fond les surfaces du hayon pour la mise en place du becquet.

NL Dakrandspoiler lakken.

3. Dakrandspoiler <1> overeenkomstig bijgevoegde lakspecificatie lakken.
4. Achterklep in het installatiebereik van de dakrandspoiler met reinigingsmiddel grondig reinigen.

E Pintar el alerón de techo.

3. Pinte el alerón de techo <1> con la pintura especificada en la documentación adjunta.
4. Limpie a fondo la zona del portón trasero donde se va a instalar el alerón de techo utilizando un producto de limpieza.

J ルーフエッジスポイラーを塗装します。

3. ルーフエッジスポイラー <1> を同梱されている塗装仕様書にしたがい塗装します。
4. ルーフエッジスポイラーを取り付ける部分のリアハッチを洗剤で念入りに清掃します。

GB Paint roof edge spoiler.

3. Paint roof edge spoiler <1> according to paint specifications enclosed.
4. Clean tailgate in attachment area of the roof edge spoiler thoroughly using cleaner.

I Verniciare lo spoiler del tetto.

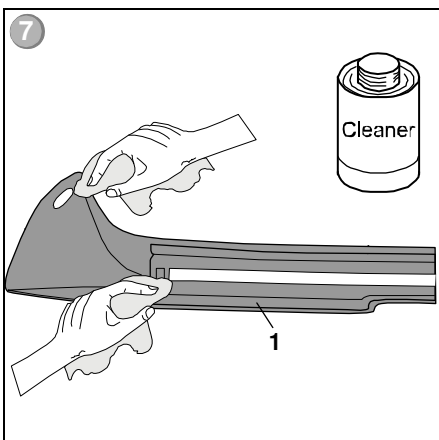
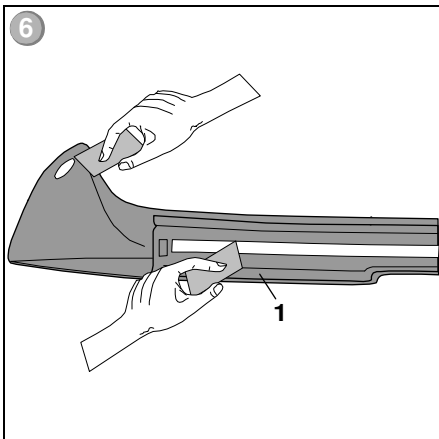
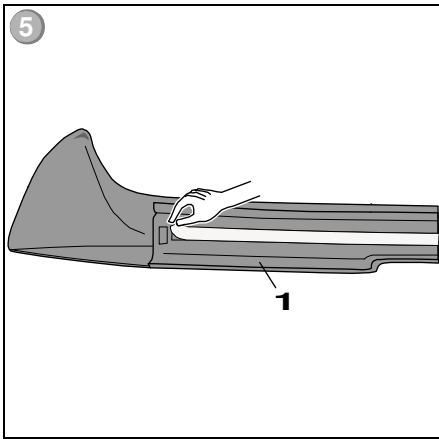
3. Verniciare lo spoiler <1> secondo la specifica di verniciatura allegata.
4. Pulire in profondità il portellone posteriore nella zona di contatto dello spoiler con il detergente.

S Lackera takkantsspoilern.

3. Lackera takkantsspoilern <1> enligt bifogad lackeringspecification.
4. Rengör bakluckan noga med ett rengöringsmedel i takkantsspoilerns anliggningsområde.

CZ Lakování střešního okrajového spoileru.

3. Střešní okrajový spoiler <1> nalakujte podle přiložené specifikace lakování.
4. Střešní okrajový spoiler nakonec ještě vhodnou lepicí páskou pøitlaète a zafixujte.



D

5. Klebeband von Dachkantenspoiler <1> mittig abziehen.
6. Klebeflächen am Dachkantenspoiler <1> mit Schleifpapier anschleifen und Lackreste sorgfältig entfernen.
7. Klebeflächen mit Reiniger gründlich reinigen.

Gereinigte Flächen ca. 5 Minuten ablüften lassen.

F

5. Retirer la bande adhésive du becquet <1> .
6. Frotter au papier émeri les surfaces d'encollage sur le becquet <1> et enlever soigneusement toute trace de peinture.
7. Nettoyer à fond les surfaces d'encollage avec le produit de nettoyage.

Laisser sécher les surfaces nettoyées env. 5 minutes.

NL

5. Kleefband in het midden van de dakrandspoiler <1> eraf trekken.
6. Kleefbereik aan de dakrandspoiler <1> met schuurpapier aanslijpen en de lakresten zorgvuldig verwijderen.
7. Kleefvlakken met reinigingsmiddel grondig reinigen.

Gereinigde vlakken ca. 5 minuten laten luchten.

E

5. Extraiga la cinta adhesiva de la zona central del alerón de techo <1>.
6. 5Lije la zona donde se va a pegar el alerón del techo <1> utilizando papel de lija y elimine cuidadosamente los restos de pintura.
7. Limpie a fondo las superficies de adhesión con un producto de limpieza.

Deje secar las superficies limpias durante 5 minutos aproximadamente.

J

5. ルーフエッジスポイラー <1> の接着テープをはがします。
6. ルーフエッジスポイラー <1> の接着面をサンドペーパーで研磨し、塗料を丁寧に除去します。
7. 接着面を洗剤で念入りに清掃します。

清掃した面を約5分間乾かします。

GB

5. Remove adhesive tape from roof edge spoiler <1> towards center.
6. Grind adhesive area on roof edge spoiler <1> with emery paper and carefully remove paint residue.
7. Thoroughly clean adhesive surfaces with cleaner.

Allow cleaned surfaces to air for approx. 5 minutes.

I

5. Tirare via il nastro adesivo dallo spoiler del tetto <1> al centro.
6. Carteggiare la zona da incollare dello spoiler <1> con la carta vetrata rimuovendo con cura tutti i residui di vernice.
7. Pulire in profondità le superfici di adesione con il detergente.

Lasciare asciugare all'aria le superfici pulite per circa 5 minuti.

S

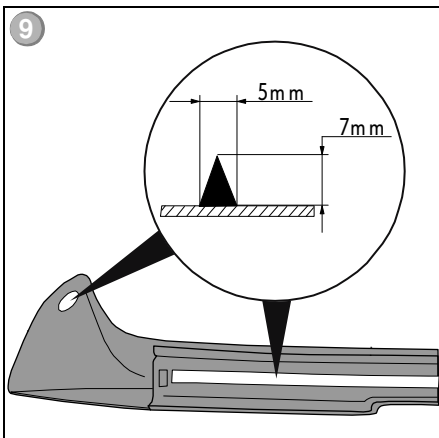
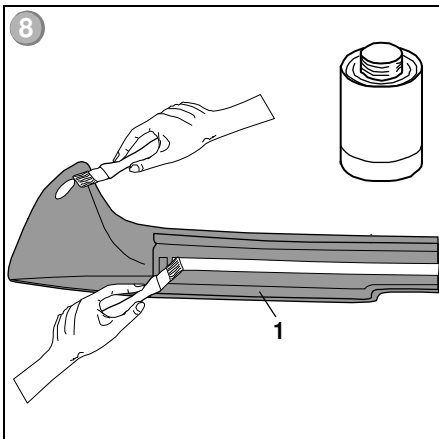
5. Lossa klisterbandet från takkantsspoilern <1> i mitten.
6. Kleefbereik aan de dakrandspoiler <1> met schuurpapier aanslijpen en de lakresten zorgvuldig verwijderen.
7. Rengör limytorna noga med rengöringsmedel.

Låt de rengjorda ytorna torka ca 5 minuter.

CZ

5. Lepící pásku stáhněte středově ze střešního okrajového spoileru <1>.
6. Upozornění: Střešní okrajový spoiler <1> musí po celé délce rovnoměrně pøiléhat. Jen tak je zajištino jeho dokonalé spojení s vozidlem.
7. Pozor: Vytlaèené zbytky lepidla ihned pomocí èistièe odstraòte!

Vyèištèné plochy nechte cca. 5 minut odvětrat.



D

8. Primer auf gereinigte Klebeflächen auftragen.

Primer ca. 3 Minuten ablüften lassen.

9. Kleber mit einer gleichmäßigen Raupe (5mm x 7mm) auf die Klebeflächen auftragen.

Achtung: Kleber nicht auf doppelseitiges Klebeband auftragen! Hinweise in der Anleitung des Klebesets beachten!

F

8. Appliquer une couche d'apprêt sur les surfaces d'encollage précédemment nettoyées.

Laisser sécher la couche d'apprêt env. 3 minutes.

9. Appliquer un filet régulier de colle d'environ (5mm x 7mm) de diamètre sur les surfaces.

Attention: ne pas mettre de colle la bande à deux faces adhésives! Suivre les indications sur la notice du kit de collage!

NL

8. Primer op gereinigde kleefvlakken aanbrengen.

Primer ca. 3 minuten laten luchten.

9. Kleefmiddel met een gelijkmatige rakel, ca. (5mm x 7mm) diameter op de kleefvlakken aanbrengen.

Attentie: Kleefmiddel niet op dubbelzijdige kleefband aanbrengen! Op de instructies in de aanwijzing van de kleefset letten!

E

8. Una vez limpias, trate las superficies de adhesión con imprimación.

Deje secar la imprimación durante 3 minutos aproximadamente.

9. Aplique un cordón uniforme de cola (aprox. 5mm x 7mm de diámetro) sobre las superficies de adhesión.

Atención: ¡Preste atención a que no caiga cola sobre la cinta adhesiva de dos caras! ¡Cumpla las instrucciones del kit de encolado!

J

8. 清掃した接着面にプライマーを塗布します。

プライマーを約3分間乾かします。

9. 接着面に接着剤を直径約(5mm x 7mm)の均等な線状で塗布します。

注意：両面テープには接着剤を塗布しないでください。接着剤セットの説明書にしたがってください。

GB

8. Apply primer on cleaned adhesive surfaces.

Allow primer to air for approx. 3 minutes.

9. Apply adhesive with uniform bead, approx. (5mm x 7mm) diameter, on the adhesive surfaces.

Attention: Do not apply adhesive on dual-side adhesive tape! Observe notes in the adhesive set instructions!

I

8. Applicare il primer sulle superfici pulite.

Lasciare asciugare all'aria il primer per circa 3 minuti.

9. Applicare la colla formando un cordone dal diametro di ca. (5mm x 7mm) sulle superfici da far aderire.

Attenzione: non applicare la colla sul nastro biadesivo! Rispettare le istruzioni del kit d'incollaggio!

S

8. Applicera primer på de rengjorda limytorna.

Låt primern torka ca 3 minuter.

9. Applicera limmet i en jämn sträng med en diameter på ca (5mm x 7mm) på limytorna.

Varning: Applicera inte lim på den dubbelsidiga tejpén! Beakta informationen i limsatsens anvisning!

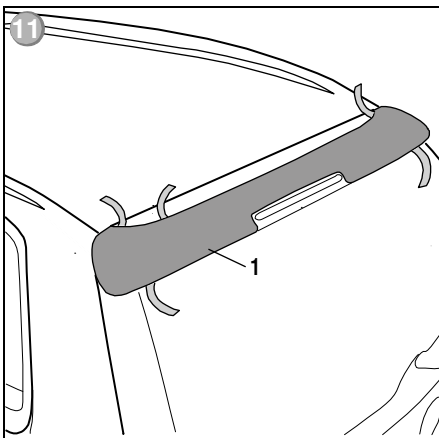
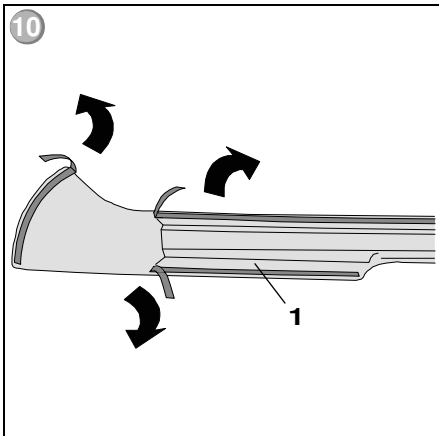
CZ

8. Na èisté lepicí plochy naneste základní vrstvu.

Základní barvu nechte cca. 3 minut odvětrat.

9. Lepidlo nanášejte na lepicí plochy v podobě rovnoměrné housenky o průměru cca (5mm x 7mm).

Pozor: Lepidlo nenášejte na samolepicí pásku! Vinujte pozornost pokynům uvedeným v návodu k použití lepicí soupravy!



D

10. Schutzfolie vom doppelseitigen Klebeband am Dachkantenspoiler <1> nach aussen klappen.
Schutzfolie wird bei montiertem Dachkantenspoiler abgezogen.
11. Dachkantenspoiler <1> ansetzen.

Achtung: Austretende Kleberreste mit Reiniger sofort entfernen!

F

10. Rabattre vers l'extérieur le film protecteur de la bande adhésive à deux faces sur le becquet <1>.
Le film protecteur sera retiré une fois le becquet monté.
11. Mettre en place le becquet <1>.

Attention : enlever sans délai les traces de colle ressortant lors de l'action en pression!

NL

10. De beschermfolie van de dubbelzijdige kleefband op de dakrandspoiler <1> naar buiten klappen.
De beschermfolie wordt bij de gemonteerde dakrandspoiler eraf getrokken.
11. Dakrandspoiler <1> aanbrengen.

Attentie: Uitstromende kleefresten onmiddellijk verwijderen!

E

10. Doble hacia fuera la lámina de protección de la cinta adhesiva de dos caras del alerón de techo <1>.
La lámina de protección deberá extraerse cuando el alerón de techo esté montado.
11. Coloque el alerón de techo <1>.

Atención: ¡Elimine inmediatamente los restos de cola que salgan por los lados utilizando un producto de limpieza!

J

10. ルーフエッジスポイラー <1> に貼付してある両面テープの保護フィルムを外側に向かって折ります。
取り付けしたルーフエッジスポイラーから保護フィルムをはがします。
11. ルーフエッジスポイラー <1> を所定の位置に合わせます。

注意：はみ出た接着剤はすぐに洗剤で除去してください。

GB

10. Fold protection foil of dual-side adhesive tape on roof edge spoiler <1> outwards.
Protection foil is removed with mounted roof edge spoiler
11. Arrange roof edge spoiler <1>.

Attention: Immediately remove any excess adhesive residue with cleaner!

I

10. Piegare verso l'esterno la pellicola protettiva del nastro biadesivo <1> sullo spoiler.
Togliere la pellicola protettiva quando lo spoiler è montato.
11. Applicare <1> lo spoiler del tetto.

Attenzione: eliminare subito i residui di colla con il detergente!

S

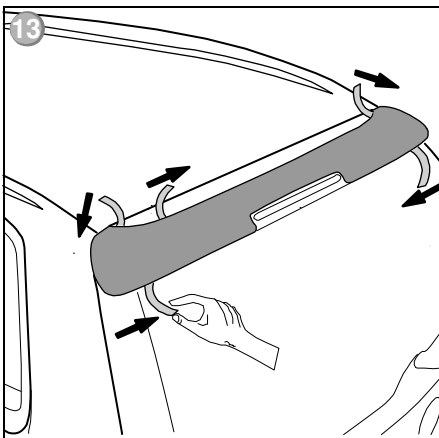
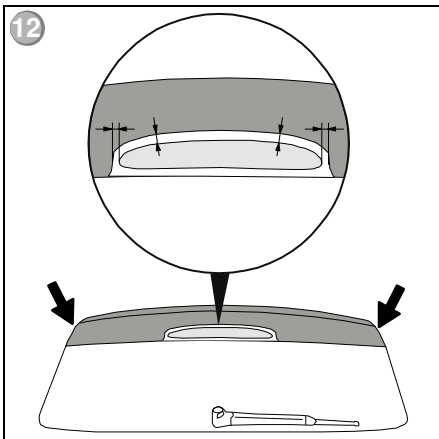
10. Vik skyddsfolien på det dubbelsidiga klisterbandet på takkantspoilern <1> utåt.
Skyddsfolien tas bort när takkantspoilern är monterad.
11. Lägg an takkantspoilern <1>.

Varning: Ta genast bort utsipprande limrester med rengöringsmedel!

CZ

10. Ochrannou fólii vytáhněte z dvojité lepicí pásky na střešním okrajovém spoileru <1> směrem ven.
Ochranná fólie u namontovaného střešního okrajového spoileru bude stažena.
11. Přiložte střešní okrajový spoiler <1>.

Pozor: Vytlačené zbytky lepidla ihned pomocí čističe odstraňte!



D

12. Dachkantenspoiler ausrichten.
Darauf achten, dass die Abstände aussen (Pfeile) und im Bereich der Bremsleuchte gleich sind (Lupe).
13. Folie vom doppelseitigen Klebeband in Pfeilrichtung abziehen.

Hinweis: Beim Abziehen der Folie den Dachkantenspoiler an die Karosserie andrücken (zweite Person zu Hilfe nehmen). Dachkantenspoiler ggf. erneut ausrichten.

F

12. Mettre exactement en place le becquet.
Vérifier que les espacements à l'extérieur (flèches) et au niveau du feu de freinage sont égaux (loupe).
13. Retirer le film de la bande adhésive (sens des flèches).

Remarque : en retirant le film, exercer une pression sur le becquet pour qu'il reste bien contact avec la carrosserie (une deuxième personne pour aider). Rectifier la position du becquet au besoin.

NL

12. Dakrandspoiler uitlijnen.
Let op dat de afstanden aan de buitenkant (pijlen) en in het bereik van de remlichten gelijk zijn (loep).
13. De folie van de dubbelzijdige kleefband in de richting van de pijl eraf trekken.

Instructie : Bij het eraf trekken van de folie dient de dakrandspoiler op het carrosserie te worden gedrukt (extra hulp meenemen). Dakrandspoiler, zo nodig, opnieuw uitlijnen.

E

12. Ajuste la posición del alerón de techo.
Preste atención a que la separación en la zona exterior (flechas) y en la zona de la luz de freno sea la misma (ampliación).
13. Extraiga la lámina de la cinta adhesiva de dos caras en la dirección indicada por las flechas.

Nota: al extraer la lámina, presione el alerón de techo contra la carrocería (solicite ayuda a una segunda persona). Si fuera necesario, vuelva a ajustar la posición del alerón de techo.

J

12. ルーフエッジスポイラーの位置を調整します。
その際には、外側（矢印）とブレーキライトの部分の間隔が同じになるように注意してください（ルーペ）。
13. 両面テープの保護フィルムを矢印の方向にはがします。

参考: フィルムをはがす際には、ルーフエッジスポイラーをボディに押さえませます（2人に

GB

12. Align roof edge spoiler.
Ensure that the distances outside (arrows) and in the area of the brake light are equal (magnifying glass).
13. Remove foil from dual-side adhesive tape in direction of arrow.

Note: When removing the foil, press the roof edge spoiler on the car body (use help of another person). Align roof edge spoiler again if needed.

I

12. Allineare lo spoiler del tetto.
Controllare che le distanze esterne (freccie) e nella zona della luce d'arresto siano uguali (lente).
13. Staccare la pellicola dal nastro biadesivo in direzione della freccia.

Avvertenza: mentre si stacca la pellicola premere lo spoiler sulla carrozzeria (si richiede l'aiuto di una seconda persona). Se necessario allineare di nuovo lo spoiler.

S

12. Rikta takkantsspoilern.
Kontrollera att avståndet i ändarna (pilar) och i området kring bromslamporna är lika stort (förstoringsglas).
13. Lossa folien från det dubbelsidiga klisterbandet i pilens riktning.

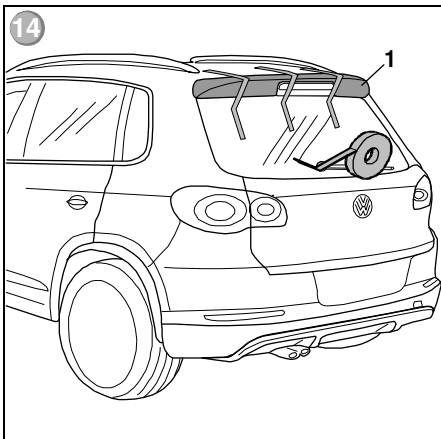
Observera: Tryck takkantsspoilern mot karossen när du lossar foliet (använd en medhjälpare). Rikta takkantsspoilern på nytt vid behov.

CZ

12. Vyrovnání střešního okrajového spoileru.
Dbejte na to, aby byly vnější vzdálenosti (šipky) a vzdálenosti v prostoru brzdového světla stejné (lupa).
13. Fólii stáhněte z dvojité lepicí pásky ve směru šipky.

Upozornění: Při stahování fólie přitlačte střešní okrajový spoiler na karosérii (nechte si pomoci od druhého člověka). Spoiler případně znovu vyrovnejte.

補助してもらいます)。必要に応じて、ルーフエッジスポイラーの位置をもう一度調整します



D

14. Dachkantenspoiler <1> mit geeignetem Klebeband zusätzlich andrücken und fixieren.

Hinweis: Der Dachkantenspoiler <1> muss auf der gesamten Länge gleichmäßig anliegen, damit eine einwandfreie Verklebung gewährleistet ist.

Achtung: Austretende Kleberreste mit Reiniger sofort entfernen!

F

14. Coller d'autres bandes adhésives sur le becquet <1> pour le fixer en place.

Remarque: Le becquet de toit <1> doit être bien contact sur toute sa longueur pour assurer un collage sans défaut.

Attention : enlever sans délai les traces de colle avec le produit de nettoyage!

NL

14. Dakrandspoiler <1> met geschikte kleefband extra aandrukken en fixeren.

Aanwijzing: De dakrandspoiler <1> moet over de complete lengte gelijkmatig aanliggen opdat een onberispelijke kleefverbinding gegarandeerd is.

Attentie: Uitstromende kleefresten met reinigingsmiddel onmiddellijk verwijderen!

E

14. Utilice cinta adhesiva para proporcionar una presión y sujeción adicionales para el alerón del techo <1>.

Nota: Para poder garantizar una adhesión perfecta, toda la superficie del alerón del techo <1> debe estar colocada de manera uniforme.

Atención: ¡Elimine inmediatamente los restos de cola que salgan por los lados utilizando un producto de limpieza!

J

14. さらに適切な接着テープでルーフエッジスポイラー <1> を押さえて固定します。

参考: 両面がきちんと接着するよう、ルーフエッジスポイラー <1> がハッチと全長で均等に接触していることを確認してください。

注意: はみ出た接着剤はすぐに洗剤で除去してください。

GB

14. Press and fix roof edge spoiler <1> with suitable adhesive tape.

Note: The roof edge spoiler <1> must lie uniform along the entire length so that perfect bonding is guaranteed.

Attention: Immediately remove any excess adhesive residue with cleaner!

I

14. Premere e fissare lo spoiler <1> con del nastro adesivo adatto.

Avvertenza: Lo spoiler <1> deve essere posizionato in modo uniforme su tutta la lunghezza, in modo da garantire che si incolli perfettamente.

Attenzione: eliminare subito i residui di colla con il detergente!

S

14. Tryck fast och fixera takkantsspoilern <1> med en ytterligare, lämplig tejp.

Information: Takkantsspoilern <1> måste ligga an jämnt över hela längden så att den fäster korrekt.

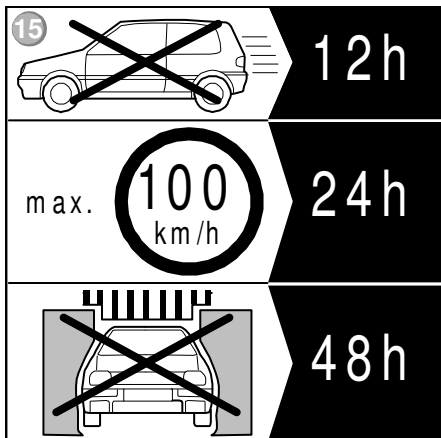
Varning: Ta genast bort utsipprande limrester med rengöringsmedel!

CZ

14. Støšní okrajový spoiler <1> nakonec ješti vhodnou lepicí páskou pøitlaète a zafixujte.

Upozorninì: Støšní okrajový spoiler <1> musí po celé délce rovnomìrnì pøilèhat. Jen tak je zajištinò jeho dokonalé spojení s vozidlem.

Pozor: Vytlaèené zbytky lepidla ihned pomocí èistieèe odstraète!



D

15. Achtung:

- Das Klebeband erst nach ca. 12 Stunden entfernen!
- 24 Stunden darf keine mechanische Beanspruchung der Anbauteile erfolgen!
- 48 Stunden nicht waschen!

GB

15. Caution:

- Remove the adhesive tape only after about 12 hours!
- There should be no mechanical stress on the add-on pieces for 24 hours!
- Do not wash for 48 hours!

F

15. Attention:

- Ne pas enlever les bandes adhésives avant 12 heures!
- Eviter toute sollicitation mécanique sur les pièces pendant 24 heures!
- Ne pas faire de lavage avant 48 heures!

I

15. Attenzione:

- togliere il nastro adesivo soltanto quando sono trascorse circa 12 ore!
- Per 24 ore non devono esserci sollecitazioni meccaniche delle parti montate!
- Non lavare per 48 ore!

NL

15. Opgelet:

- De kleefband pas verwijderen na ongeveer 12 uren!
- De aanbouwdelen mogen gedurende 24 uren niet mechanisch belast worden!
- 48 uren niet wassen!

S

15. Varning:

- Avlägsna inte klisterbandet förrän efter ca 12 timmar!
- Under de närmaste 24 timmarna får monteringsdelarna inte utsättas för någon mekanisk påkänning!
- Tvätta inte bilen under de närmaste 48 timmarna!

E

15. Atención:

- Esperar aprox. 12 horas para retirar la cinta adhesiva!
- Durante 24 horas no se debe someter las piezas a esfuerzos mecánicos!
- Durante las primeras 48 horas no se debe lavar!

CZ

15. Pozor:

- Lepicí pásku odstraňte až po cca 12 hodinách!
- Po dobu 24 hodin nesmějí být části spoileru vystaveny žádnému mechanickému namáhání!
- 48 hodin vozidlo nemyjte!

J

15. 注意 :

- 暴 t 接着テープは約 12 時間経ってから取り除くようにしてください。
- 暴 t 24 時間は取り付け箇所に機械的負荷をかけないようにしてください。
- 暴 t 48 時間は洗車しないようにしてください。